

## AVVERTENZE IMPORTANTI

### LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

Usando apparecchi elettrici è necessario prendere le opportune precauzioni, tra le quali:

- Assicurarsi che il voltaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando collegato alla rete elettrica; disinserirlo dopo ogni uso.
- Non mettere l'apparecchio sopra o vicino a fonti di calore.
- Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale, stabile e ben illuminato.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc..).
- Fare attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio ed il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza se sono sorvegliati oppure se hanno ricevuto istruzioni riguardo l'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e se ne hanno capito i pericoli implicati.
- I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come gioco.
- Non immergere mai il corpo del prodotto, la spina ed il cavo elettrico in acqua o altri liquidi, usare un panno umido per la loro pulizia.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
- Assicurarsi di avere sempre le mani ben asciutte prima di utilizzare o di regolare gli interruttori posti sull'apparecchio o prima di toccare la spina e i collegamenti di alimentazione.
- Non toccare mai le parti in movimento.
- Non inserire mai le mani nella tazza quando l'apparecchio è collegato alla rete elettrica (Fig. 5).
- Le lame sono ben affilate, prestate la massima attenzione durante la loro pulizia.
- Non fate funzionare l'apparecchio a vuoto.
- Non usare l'apparecchio se la lama è danneggiata.
- Preparare la tazza del frullatore con gli elementi da frullare e montarlo sul corpo motore prima di collegare la spina alla presa di corrente.
- Il prodotto e' stato progettato in modo che sia funzionante solo se la tazza del frullatore e' stata montata correttamente. Qualora questo non si verificasse, portare il prodotto ad un centro assistenza autorizzato.
- Non trasportare il frullatore tramite la maniglia della tazza.
- Prima di togliere il coperchio, spegnere l'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente ed attendere che la lama sia completamente ferma.
- Per evitare infortuni e danni all'apparecchio tenere sempre le mani e gli utensili da cucina lontani dalle lame e da parti in movimento.
- Per staccare la spina, afferrarla direttamente e staccarla dalla presa a parete. Non staccarla mai tirandola per il cavo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio; tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Ariete o da tecnici autorizzati Ariete, in modo da prevenire ogni rischio.
- In caso di utilizzo di prolunghe elettriche, quest'ultime devono essere adeguate alla potenza dell'apparecchio, onde evitare pericoli all'operatore e per la sicurezza dell'ambiente dove si opera. Le prolunghe non adeguate possono provocare anomalie di funzionamento.
- Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali, approvati dal costruttore. L'apparecchio è concepito per il SOLO USO

DOMESTICO e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.

- Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC.
- Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.
- Allorchè si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Il frullatore, unendo la professionalità alla praticità dell'uso, diventerà un insostituibile aiuto in cucina: - comodo da usare, grazie al tappo del coperchio che permette l'inserimento degli alimenti durante il funzionamento. - ideale per preparazioni istantanee. - indispensabile per ottenere velocemente ottime granite.

### DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (Fig. 1)

- A Tappo
- B Coperchio
- C Tazza
- D Corpo dell'apparecchio
- E Pulsante PULSE
- F Manopola velocità

### ISTRUZIONI PER L'USO

- Tagliare gli alimenti, quali frutta o ghiaccio, in piccoli pezzi ed inserirli nella tazza (C) in una quantità tale da non superare il livello massimo indicato sul contenitore stesso.
- Inserire il coperchio (B) sulla tazza (C), premendolo leggermente fino alla completa chiusura (Fig. 2).
- Chiudere il foro superiore del coperchio (B) inserendo l'apposito tappo (A) (Fig. 3).
- Montare la tazza (C) completa sul corpo dell'apparecchio (D) e bloccarla ruotandola in senso orario (Fig. 4).
- Inserire la spina del cavo alimentazione in una presa di corrente elettrica.
- Mettere in funzione l'apparecchio ruotando la manopola accensione (F) in senso orario fino al primo o al secondo scatto per azionare le lame. Premendo il pulsante (E), si attiverà la funzione PULSE.
- Nel caso l'apparecchio non iniziasse a funzionare, verificare che la tazza sia posizionata correttamente. L'apparecchio è dotato di dispositivi che impediscono il funzionamento qualora la tazza non sia presente o sia montata in maniera errata.
- Per interrompere il funzionamento ruotare la manopola di accensione (F) in posizione «0».
- Durante l'uso, è possibile aggiungere alimenti nel contenitore, sollevando il tappo (A), dopo aver spento l'apparecchio.
- Potrebbe rendersi necessario dover spegnere l'apparecchio varie volte, allo scopo di rimuovere residui di cibo dalle pareti del bicchiere. Se ciò dovesse verificarsi, spegnere l'apparecchio e disconnettere il cavo di alimentazione.
- Rimuovere il tappo, il coperchio e mediante l'utilizzo di un'apposita spatola, rimuovere ogni eventuale residuo dall'interno del bicchiere.

### ATTENZIONE:

**Preparare il recipiente con gli elementi da frullare e montarlo sul corpo motore prima di collegare la spina alla presa di corrente. Non rimuovere mai il coperchio (B) durante l'uso.**

**Prima di frullare liquidi tiepidi rimuovere sempre il tappo coperchio frullatore (A). Non inserire mai nel frullatore liquidi caldi.**

**Non lasciare l'apparecchio acceso per più di 30 secondi. L'utilizzo ideale è a brevi impulsi di pochi secondi.**

**Mantenere la spatola lontana dalle lame in modo da non danneggiarle.**

### SMONTAGGIO DEL FRULLATORE

- Staccare la spina dalla presa di corrente ed attendere che le lame siano completamente ferme prima di rimuovere la tazza (C) dalla base.
- Ruotare ed estrarre verso l'alto la tazza (C), togliere il coperchio (B) col tappo (A).
- Versare il frullato in un bicchiere.

### PULIZIA E MANUTENZIONE

- E' severamente vietato smontare l'apparecchio o cercare di intervenire in qualsiasi modo all'interno dello stesso. Mantenere l'apparecchio ben pulito ed in ordine, Vi garantirà una qualità ottimale dei preparati e una maggiore durata della macchina stessa.
- La tazza (C), il coperchio (B), il tappo (A) possono essere lavati anche in lavastoviglie, nel ripiano superiore.
  - Per la pulizia della base motore usare un panno leggermente umido. Non usare prodotti potenzialmente abrasivi.
  - Pulire attentamente la lama.

### ATTENZIONE:

**Non immergere mai il corpo del prodotto, la spina ed il cavo elettrico in acqua o altri liquidi, usare un panno umido per la loro pulizia.**

**Anche quando l'apparecchio non e' in funzione, staccare la spina dalla presa di corrente elettrica prima di inserire o togliere le singole parti o prima di eseguire la pulizia.**

**Prestare particolare attenzione alla pulizia della lama perché estremamente affilata.**

## EN

## IMPORTANT SAFEGUARDS

**READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE.** The necessary precautions must be taken when using electrical appliances, and these include the following:

- Make sure that the voltage on the appliance rating plate corresponds to that of the mains electricity.
- Never leave the appliance unattended when connected to the power supply; unplug it after every use.
- Never place the appliance on or close to sources of heat.
- Always place the appliance on a flat, level surface during use.
- Never leave the appliance exposed to the elements (rain, sun, etc....).
- Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
- This appliance must not be used by children. Keep the appliance and related cord out of reach of children.
- This appliance cannot be used by people with reduced physical, sensorial or mental capabilities, with little or no experience unless supervised or trained beforehand about safe use of the appliance and being aware of arising risks.
- Children are not allowed to play with the appliance.
- Never place the appliance body, plug or power cord in water or other liquids; always wipe clean with a damp cloth.
- Always unplug the appliance if left unattended and before assembling, disassembling or cleaning it.
- Always make sure that your hands are thoroughly dry before using or adjusting the switches on the appliance, or before touching the power plug or power connections.
- Never touch the moving parts.
- Never place hands in the goblet when the appliance is plugged into the mains power (Fig. 5).
- The blades are very sharp; take care when cleaning.
- Do not operate the appliance when it is empty.
- Never use the appliance if the blade is damaged.
- Place the foods for blending inside the blender goblet and fit the goblet onto the power base before plugging the appliance

into the mains power.

- The product has been designed to operate only when the blender goblet is correctly fitted. If it still does not start, take the product to your nearest authorised assistance centre.
- Do not use the handle on the goblet to carry the blender.
- Wait for the blade to stop completely before removing the cover.
- To prevent accidents or damage to the appliance, always keep hands and cooking utensils well away from blades and any moving parts.
- To unplug the appliance, grip the plug and remove it directly from the power socket. Never pull the power cord to unplug the appliance.
- Should the power cord be damaged, have it be repaired by the manufacturer or related service centre, otherwise by a similar skilled person, to prevent any risk. All repairs, including power cord replacement, are to be carried out only by the Service Centre or the technicians authorized by Ariete, to prevent any risk.
- In case of using extension leads, these must be suitable for the appliance power to avoid danger to the operator and for the safety of the environment in which the appliance is being used. Extension leads, if not suitable, can cause operating anomalies.
- Do not threaten the safety of the appliance by using parts that are not original or which have not been approved by the manufacturer.
- This appliance is designed for HOME USE ONLY and may not be used for commercial or industrial purposes.
- This appliance conforms to the 2006/95/EC and EMC 2004/108/EC directives.
- Any changes to this product that have not been expressly authorised by the manufacturer may lead to the user's guarantee being rendered null and void.
- In the event that you decide to dispose of the appliance, we advise you to make it inoperative by cutting off the power cord. We also recommend that any parts that could be dangerous be rendered harmless, especially for children, who may play with the appliance or its parts.
- Packaging must never be left within the reach of children since it is potentially dangerous.

## DO NOT THROW AWAY THESE INSTRUCTIONS

With its combination of professional and practical use, this blender is an irreplaceable kitchen aid:

- easy to use, thanks to the filler cap in the lid, which makes it possible to insert foods while the blender is operating.
- ideal for instant recipe preparation.
- indispensable for excellent instant slush drinks.

### DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig. 1)

- A Filler cap
- B Cover
- C Goblet
- D Appliance's body
- E PULSE button
- F Speed dial

### BLENDER USE INSTRUCTIONS

- Cut up foods, such as fruit or ice, in small pieces and place them inside the goblet (C).Take care not to exceed the maximum level indicated on the goblet.
- Place the lid (B) on the goblet (C), pressing it gently into place (Fig. 2).
- Close the opening in the top of the lid (B) by inserting the special cap (A) (Fig. 3).
- Fit the assembled goblet (C) onto the power base of the appliance (D) and block it by rotating it counter-clockwise (Fig. 4).
- Plug the appliance into a mains power socket.
- Start the appliance by turning the on dial (F) clockwise as far as the first or second notch to start the blades. Pushing button (E), will start the PULSE operating mode.
- If the appliance should fail to start, make sure that the goblet is correctly fitted. The appliance is fitted with devices to prevent it from operating if the goblet is not fitted or if it has been fitted incorrectly.

- To stop the appliance, turn the on dial (F) back to «0».
- It is possible to add foods to the blender goblet during use, by first lifting out the filler cap (A) after switching off the appliance.
- It could become necessary to switch off the appliance several times in order to remove food residues from the sides of the goblet. If this occurs, switch off the appliance and unplug it from the mains power.
- Remove the filler cap and lid and use a spatula to remove any residues from the sides of the goblet.

### WARNING:

**Place the foods for blending in the container and fit it to the power base before plugging the appliance into the mains power.**

**Never remove the lid (B) during use.**

**Before blending warm liquids, always remove the filler cap (A) from the blender lid. Never place hot liquids in the blender.**

**Never leave the appliance on for more than 30 seconds. The ideal use is with brief pulse operations for a few seconds each.**

**Keep the spatula well away from the blade set so as to not cause any damage to the blades.**

### BLENDER DISASSEMBLY

- Unplug the appliance from the mains outlet and wait for the blades to come to a complete halt before removing the goblet (C) from the base.
- Turn the goblet (C) and lift upwards, remove the lid (B) with its filler cap (A).
- Pour the smoothy into a glass.

### CLEANING

- It is strictly prohibited to disassemble the appliance or try to intervene inside it in any way. Keep the appliance clean and in order. This will guarantee excellently chopped foods and a longer useful life for the appliance itself.
- The goblet (C), lid (B), and plug (A) can be washed in the top rack of the dishwasher.
  - Use a slightly damp cloth to clean the power base.
  - Never clean with potentially abrasive products.
  - Clean the blade with care.

### WARNING:

**Never place the appliance body, plug or power cord in water or other liquids; always wipe clean with a damp cloth.**

**Always unplug the power cord from the electricity mains before fitting or removing single attachments or before cleaning the appliance.**

**Particular care must be taken when cleaning the blade because it is extremely sharp.**

## FR

## INSTRUCTIONS IMPORTANTES

### LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT L'EMPLOI.

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est nécessaire de prendre les précautions suivantes:

- Vérifiez que le voltage électrique de l'appareil corresponde à celui de votre réseau électrique.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique; débranchez-le après chaque utilisation.
- Ne placez pas l'appareil au dessus ou près de sources de chaleur.
- Lors de son utilisation, placez l'appareil sur une surface horizontale et stable.
- N'exposez jamais l'appareil aux agents atmosphériques externes (pluie, soleil, etc.).
- Veillez à ce que le câble électrique n'entre jamais en contact avec des surfaces chaudes.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Garder l'appareil et son cordon électrique hors de la portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions concernant l'emploi en toute sécurité de l'appareil et si elles ont compris les dangers qui y sont liés.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Ne pas plonger le corps du produit, la fiche ni le cable électrique dans l'eau ou autres liquides, et utiliser toujours un chiffon humide pour les nettoyer.
- Débrancher toujours l'appareil du courant électrique quand il n'est pas utilisé et avant de l'assembler, de le démonter ou de le nettoyer.
- Vérifier d'avoir toujours les mains sèches avant d'utiliser ou de régler les interrupteurs placés sur l'appareil ou avant de manipuler la fiche et les connexions électriques.
- Ne touchez jamais les parties en mouvement.
- N'introduisez jamais vos mains dans la tasse quand l'appareil est branché au réseau électrique (Fig. 5).
- Prêtez la plus grande attention lors du nettoyage des lames car elles sont extrêmement affûtées.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil à vide.
- N'utilisez pas l'appareil si la lame est endommagée.
- Préparer la tasse du mixeur avec les aliments a mixer avant de l'installer sur le corps moteur, puis brancher la fiche a la prise de courant.
- Ce produit a ete conçu de façon a fonctionner seulement si la tasse du mixeur est installée correctement. En cas de mauvais fonctionnement, faire contrôler l'appareil par un centre de service apres-vente autorisé.
- Ne pas transporter le mixeur en le saisissant par la poignée de la tasse.
- Avant de retirer le couvercle, attendez que la lame soit complètement a l'arrêt.
- Pour éviter les accidents et les dommages à l'appareil, garder toujours les mains et les ustensiles de cuisine loin des lames et des parties en mouvement.
- Pour débrancher l'appareil, saisir directement la fiche en la débranchant de la prise murale. Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service d'assistance technique ou, dans tous les cas, par une personne ayant une qualification similaire, de façon à prévenir tout risque de danger.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon électrique ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil est défectueux; toutes les réparations, y compris la substitution du cordon d'alimentation, doivent être effectuées exclusivement par le Centre de Service après-vente Ariete ou par des techniciens agréés Ariete, de façon à prévenir tout risque de danger.
- Pour ne pas compromettre la sécurité de l'appareil, utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires originaux, approuvés par le constructeur.
- L'appareil a été conçu EXCLUSIVEMENT pour un USAGE DOMESTIQUE et il ne peut en aucun cas être destiné à un usage commercial ou industriel.
- Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/EC et EMC 2004/108/EC.
- Toute modification du produit, non autorisé expressément par le producteur, peut comporter la réduction de la sécurité et la déchéance de la garantie.
- Si vous décidez de vous défaire de cet appareil, il est fortement recommandé de le rendre inutilisable en éliminant le câble d'alimentation électrique. Nous conseillons en outre d'exclure toute partie de l'appareil pouvant constituer une source de danger, en particulier pour les enfants qui peuvent se servir de l'appareil pour jouer.
- Ne laissez pas les parties de l'emballage à la portée des enfants car elles constituent une source potentielle de danger.

## CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

Grâce à ses caractéristiques professionnelles et à sa commodité d'emploi, ce mixeur deviendra rapidement une aide indispensable dans votre



Fig. 1



Fig. 4



Fig. 2



Fig. 3

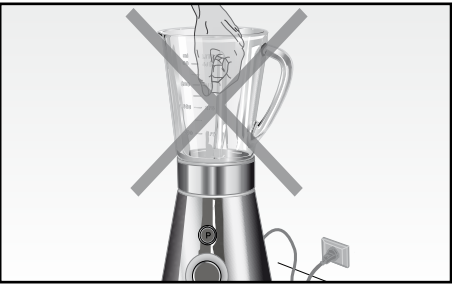


Fig. 5



Internet: www.ariete.net  
E-Mail: info@ariete.net  
50013 Campi Bisenzio, FI - Italy  
Via San Quinto, 300  
Divisione Commerciali Ariete  
De Longhi Appliances Srl



*Прежде чем приступить к работе с тёплыми жидкостями, необходимо снять пробку крышки блендера (A). Нельзя наливать в блендер горячие жидкости.*

*Не работать с прибором более 30 секунд. Оптимальный результат достигается всего за несколько секунд работы импульсного режима.*

*Не прикасаться лопаткой к ножу во избежание ее повреждения.*

**РАЗБОРКА БЛЕНДЕРА**  
- Вынуть вилку из розетки, подождать, пока остановятся ножи, и снять стакан (C) с корпуса мотора.  
- Повернуть и поднять стакан (C), снять крышку (B) с пробкой (A).  
- Вылить смесь в стакан.

**ЧИСТКА**  
Строго запрещается разбирать прибор или пытаться проникнуть каким-либо образом в его внутреннюю часть. Поддержание прибора в чистоте и порядке позволит Вам достичь оптимального качества приготавливаемых смесей и повысить срок его службы.  
- Ёмкость (C), крышку (B) и пробку (A) можно мыть на верхней полке посудомоечной машины.  
- Для чистки корпуса мотора использовать слегка влажную ткань.  
Не использовать абразивных средств.  
- Осторожно обращаться с ножом при его мытье.

**ВНИМАНИЕ:**  
*Никогда не погружать корпус мотора, электрическую вилку и провод в воду или другие жидкости. Для их очистки использовать только влажную ткань.*

*Даже если прибор выключен, необходимо отсоединить вилку провода от электрической розетки, прежде чем собирать или разбирать его детали и приступать к чистке.*

*Будьте особенно осторожны при чистке ножа во избежание порезов.*



**Blendy**  
*metal*

**Mod. 561**

- Для обеспечения безопасности прибора используйте только рекомендуемые производителем запасные части и аксессуары.
- Прибор предназначен ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ и не должен использоваться в производственных или коммерческих целях.
- Этот прибор соответствует директиве 2006/95/EC и EMC 2004/108/EC.
- Вносимые изменения в прибор, если они чётко не указаны производителем, могут привести к потере безопасности и гарантии его эксплуатации со стороны потребителя.
- В случае если Вы решили выбросить этот прибор, рекомендуется перерезать электрический провод для невозможности его дальнейшего использования. Рекомендуется также обезвредить те части прибора, которые могут представлять опасность, в случае их использования детьми для своих игр.
- Составные части упаковки не должны оставаться в мешках, доступных для детей, так как они могут представлять источник опасности.

## СОХРАНИТЬ ИНСТРУКЦИЮ

Совмещая в себе простоту работы и характеристики электроприбора для профессионального назначения, блендер станет незаменимым помощником на кухне:  
- он удобен в работе благодаря отверстию в крышке, через которое можно вводить продукты во время измельчения;  
- он идеален для блюд быстрого приготовления;  
- он незаменим для приготовления качественной граниты.

#### ОПИСАНИЕ ПРИБОРА (РИС. 1)

A Пробка  
B Крышка  
C Ёмкость  
D Корпус прибора  
E Кнопка PULSE  
F Регулятор скорости

#### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ БЛЕНДЕРА

- Нарезать продукты мелкими кусочками (напр., фрукты или лёд) и поместить в стакан (C), не превышая отметки максимального уровня на самом стакане.  
- Поместить крышку (B) на ёмкость (C) и нажать без усилия до полного закрытия (Рис. 2).  
- Закрыть отверстие крышки (B) при помощи специальной пробки (A) (Рис. 3).  
- Установить стакан (C) на корпус прибора (D) и заблокировать поворотом по часовой стрелке (Рис. 4).  
- Вставить вилку провода в электрическую розетку.  
- Включить прибор поворотом выключателя (F) по часовой стрелке до первого или второго щелчка, в зависимости от нужной скорости вращения ножей.  
Если нажать кнопку (E), подключится функция PULSE.  
Если прибор не включается, проверить правильность установки ёмкости. Прибор оснащён защитным устройством, которое блокирует включение блендера, если ёмкость отсутствует или установлена неправильно.  
- Для остановки прибора повернуть ручку (F) до отметки «0».  
- Во время работы прибора в его ёмкость можно добавлять продукты. Для этого необходимо выключить прибор и открыть крышку (A).  
- Может возникнуть необходимость в многократном выключении прибора для того, чтобы очистить стенки ёмкости от остатков продуктов. Если это происходит, то необходимо выключить прибор и отсоединить его от электрической сети.  
- Снять пробку и крышку, и снять остатки продуктов со стенок ёмкости при помощи специальной лопатки.

**ВНИМАНИЕ:**  
*Сначала поместить продукты для измельчения в ёмкость и установить её на корпус мотора, и только после этого под-*

- لإيقاف التشغيل لف مقبض التشغيل (F) على الوضع «0».
- أثناء الاستخدام من الممكن إضافة أطعمة في الوعاء، برفع السدادة (A) ، بعد إطفاء الجهاز.
- من الممكن أن يكون لازماً إطفاء الجهاز مرات متعددة، بهدف إزالة بقايا الأطعمة من جدران الكوب. إذا حدث ذلك، اطفئ الجهاز و افصل كابل التغذية.
- انزع السدادة، الغطاء و بواسطة استخدام ملعقة مناسبة، أزل أية بقايا ممكنة داخل الكوب.

تنبيه:

**قم بتحضير الوعاء مع الأطعمة المطلوب فرمها و قم بتركيبه فوق جسم المحرك قبل توصيل القابس في مأخذ التيار.**

#### لا تنزع أبداً الغطاء (B) أثناء التشغيل.

**قبل خفق السوائل الدافئة انزع دائماً سدادة غطاء الخلاط (A). لا تدخل أبداً سوائل ساخنة في الخلاط.**

**لا تترك الجهاز عاملاً لأكثر من ٣٠ ثانية. الاستخدام المثالي يتم بنبضات قصيرة لثواني قليلة.**

#### احتفظ بإداة الخفق بعيداً عن شفرات النقطيع حتى لا تتلف.

#### فك الخلاط

- افصل القابس عن التيار الكهربائي وانتظر حتى يثقف السكين تماماً قبل إزالة الوعاء (C) من على قاعدة الجهاز.
- قم بإدارة الوعاء (C) ورفعه إلى فوق، فك الغطاء (B) والسدادة (A).
- اسكب المزيج في كوب.

##### التنظيف

من الممنوع تماماً فك الجهاز أو محاولة التدخل بأية طريقة داخله. حافظ على الجهاز نظيفاً و منظماً بشكل جيد، كي تضمن جودة ممتازة في الأطعمة المجهزة و مدة أطول في عمر الجهاز نفسه.

- يمكن غسل الوعاء (C) والغطاء (B) والسدادة (A) في غسالة الأطباق بوضعهم في الرف العلوي.

- لتنظيف قاعدة المحرك استخدم قطعة قماش منداة قليلاً.
- لا تستخدم منتجات كاشطة.
- قم بتنظيف الشفرة بانتباه.

##### تنبيه:

**لا تغمر أبداً جسم المنتج و القابس وسلك الكهرباء في الماء أو في أي سوائل أخرى. استخدم فقط قطعة من القماش المبلل لتنظيفهم.**

**حتى عندما لا يكون الجهاز في وضع التشغيل يجب فصله عن مصدر التيار الكهربى قبل تركيب أو فك الأجزاء المفردة وقبل التنظيف.**

##### توخى أقصى الحذر عند القيام بعملية تنظيف الشفرة حيث أنها حادة للغاية.

- ٢٣. لنزع الفيشة من عن المقبس قوموا بمسكها بحزم من القرب و لا يجب عليكم أبداً سحبها من عن بعد.
- ٢٤. إذا تضرر سلك التغذية الكهربائية فيجب استبداله لدى الشركة المصنعة أو لدى مركز الخدمة الفنية أو من قبل شخص مؤهل مماثل من أجل تجنب المخاطر.
- يجب أن تتم جميع التوصيلحات متضمنة استبدال سلك التغذية الكهربائية لدى مركز خدمة أريتي “Ariete” أو لدى الفنيين المفوضين من أريتي “Ariete” وذلك لتجنب أي مخاطر.

- ٢٥. في حالة استخدام مطولات كهربائية، يجب أن تكون ملائمة لقدرة الجهاز، حتى تتجنب أي أخطار قد تحدث للعامل وحتى تضمن سلامة المكان الذي يعمل به الجهاز. إن المطولات الكهربائية غير الملائمة قد تتسبب في أعطال أثناء تشغيل الجهاز.
- ٢٦. حتى لا تعرض سلامة الجهاز للخطر، استخدم قطع الغيار والملحقات الأصلية فقط، المعتمدة من جهة تصنيع الجهاز.
- ٢٧. تم تصنيع الجهاز لإستعمال منزلي فقط و لذا يجب عدم إستعماله في إطار صناعي أو تجاري.
- ٢٨. هذا الجهاز مطابق للائحة ٢٠٠٦/٩٥/EC و EMC ٢٠٠٤/١٨/EC.
- ٢٩. اي تعديلات غير مرخصة من الشركة المصنعة يخضع لها الجهاز لها ان تشكل خطر على المستخدم و تبطل فاعلية الضمان.
- ٣٠. في حالة اردتم التخلص من الجهاز، ننصح أولاً بجعله غير قادر على العمل من خلال نزع السلك الكهربائي، ثانياً ننصح بفك الأجزاء التي لها ان تشكل خطر على الاطفال و الذين من الممكن ان يستعملوا الجهاز او احدى مكوناته للعب و اللهو.
- ٣١. من الممكن ان تشكل مواد التغليف خطر على الاطفال اذا ما تم تركها بمتناولهم.

### قوموا بالاحتفاظ بهذه التعليمات

- الخلاط، الذي يجمع بين الاحتراف و عملية الاستخدام، يصبح عنصر لا يمكن الاستغناء عنه في المطبخ:
- سهل الاستخدام، بفضل سدادة الغطاء حيث يسمح بإدخال الأطعمة أثناء التشغيل.
- مثالي لإعداد الأطعمة على الفور.
- لا غنى عنه للحصول على متلجات ممتازة.

##### وصف الجهاز (الشكل ١)

A السدادة  
B الغطاء  
C الففجان  
D جسم الجهاز  
E زر تشغيل الخفق  
F مقبض السرعة

##### تعليمات لاستخدام الخلاط

- قم بتقطيع المواد الغذائية، مثل الفاكهة أو الثلج، إلى قطع صغيرة وضعها داخل الوعاء (C) على ألا تتخطى الميية المستوى الأقصى الموضح على الوعاء نفسه.

- أدخل الغطاء (B) على الوعاء (C)، واضغط عليه بلطف حتى تمام التعشيق (شكل ٢).

- أغلق الفتحة العلوية للغطاء (B) بإدخال السدادة الخاصة به (A) (شكل ٣).

- قم بتركيب الوعاء (C) بالكامل على جسم الموتور (D)، وقم بثنئيته بإدارته في اتجاه عقارب الساعة (الشكل رقم ٤).

- صل قابس سلك التغذية الكهربائية في مأخذ التيار الكهربائي.

- قم بتشغيل الجهاز بإدارة مقبض التشغيل (F) في اتجاه عقارب الساعة حتى تسمع صوت التعشيق الأول أو الثاني لتشغيل شفرات التقطيع.

عند الضغط على الزر (E)، سوف يتم تشغيل خاصية الخفق.

في حالة عدم بدء التشغيل، تأكد من أن الوعاء قد تم تركيبه بطريقة صحيحة. الجهاز مزود بأدوات تعوق عملية التشغيل عند عدم تركيب الوعاء أو عند تركيبه بطريقة خطأ.

cuisine:

- pratique à utiliser, grâce au bouchon du couvercle qui permet de verser les aliments pendant le fonctionnement de l'appareil.
- idéal pour les préparations instantanées.
- indispensable pour obtenir rapidement d'excellents granités.

#### DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig. 1)

A Bouchon  
B Couvercle  
C Tasse  
E Poussoir PULSE  
F Poignée vitesse

##### MODE D'EMPLOI DU MIXEUR

- Couper les aliments tels que les fruits ou les glaçons en petits morceaux avant de les verser dans la tasse (C) sans dépasser le niveau maximum indiqué sur le récipient.
  - Installer le couvercle (B) sur la tasse (C), en appuyant légèrement dessus jusqu'à sa fermeture totale (Fig. 2).
  - Réfermer l'ouverture supérieure du couvercle (B) avec le bouchon (A) (Fig. 3).
  - Installer la tasse complète (C) sur le corps de l'appareil (D) et la bloquer en la tournant vers la droite (Fig. 4).
  - Brancher la fiche du cordon d'alimentation dans une prise de courant électrique.
  - Mettre l'appareil en fonction en tournant la poignée de mise en marche (F) vers la droite sur le premier ou deuxième cran pour faire démarrer les lames.
  - En appuyant sur le poussoir (E), on actionne la fonction PULSE.
  - Si l'appareil ne démarre pas, vérifiez que la tasse soit positionnée correctement. L'appareil est muni de dispositifs qui empêchent son fonctionnement si la tasse n'est pas présente ou si elle est mal installée.
  - Pour interrompre le fonctionnement, positionner la poignée marche/arrêt (F) sur «0».
  - Pendant l'utilisation, il est possible d'ajouter des aliments dans le récipient, en soulevant le bouchon (A), après avoir éteint l'appareil.
  - Il pourrait s'avérer nécessaire de devoir éteindre l'appareil plusieurs fois, pour éliminer les résidus d'aliments attachés sur les parois de la tasse. Dans ce cas, éteindre l'appareil et débrancher le câble d'alimentation.
  - Extraire le couvercle et, à l'aide d'une spatule, retirer les éventuels résidus à l'intérieur de la tasse.
- ATTENTION:**  
*Préparer le recipient avec les aliments a mixer avant de l'installer sur le corps moteur, puis brancher la fiche a la prise de courant. Ne jamais retirer le couvercle (B) pendant l'emploi de l'appareil.*
- Avant de mixer des liquides tièdes, retirer toujours le bouchon du couvercle du mixeur (A). Ne jamais verser dans le mixeur de liquides chauds.*
- Non pas laisser l'appareil allumé pendant plus de 30 secondes. L'utilisation idéale u mixeur est à travers de brèves impulsions de quelques secondes.*
- Garder la spatule loin des lames pour ne pas les endommager.*
- DEMONTAGE DU MIXEUR**  
- Débrancher la fiche de la prise de courant et attendre que les lames soient entièrement arrêtées avant d'extraire la tasse (C) de sa base.  
- Tourner et extraire la tasse (C) vers le haut, retirer le couvercle (B) avec son bouchon (A).  
- Verser la préparation dans un verre.
- NETTOYAGE**  
Il est strictement interdit de démonter l'appareil ou d'essayer d'intervenir à l'intérieur de ce dernier. Maintenir l'appareil toujours propre et en ordre vous garantira une qualité optimale des préparations et une majeure durée de vie de l'appareil.  
- La tasse (C), le couvercle (B) et le bouchon (A) peuvent être lavés au lave-vaisselle, sur la clayette supérieure.  
- Pour le nettoyage de la base moteur, utiliser un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser de produits abrasifs.  
- Nettoyer soigneusement la lame.

**ATTENTION:**  
***Ne pas plonger le corps du produit, la fiche ni le cable electrique dans l'eau ou autres liquides, et utiliser toujours un chiffon humide pour les nettoyer.***

***Meme lorsque l'appareil n'est pas en marche, débrancher la fiche de la prise de courant electrique avant d'installer ou de défaire les simples parties ou avant de proceder au nettoyage.***

***Faire très attention lors du nettoyage de la lame car cette dernière est extrêmement affûtée.***

#### AR

### تنبيهات مهمة

- اقرأ هذه التعليمات قبل الاستخدام**
- يجب التقيد ببعض الاحتياطات أثناء إستعمال المواد الكهربائية و منها ما يلي:
- ١. تأكدوا من ان خصائص الجهاز توافق مواصفات شبكة الكهرباء بمنزلكم من ناحية قوة الجهد.
- ٢. تفادوا ترك الجهاز من دون مراقبة و هو لا يزال متصل بالتيار الكهربائي بل يجب عليكم فصله عن التيار بعد كل إستعمال.
- ٣. لا تضعوا الجهاز فوق او بالقرب من مصادر الحرارة.
- ٤. قوموا بوضع الجهاز فوق سطحية ثابتة و منبسطة أثناء الاستعمال.
- ٥. لا تتركوا الجهاز عرضة العوامل الطبيعية (المطر و الشمس الخ..).
- ٦. تجنبوا تلامس السلك الكهربائي بسطحيات ساخنة.
- ٧. يجب على الأطفال عدم استخدام هذا الجهاز. حافظ على الجهاز والسلك الكهربائي الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال.
- ٨. يُمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة؛ أو من قبل أشخاص تفقّد الخبرة والمعرفة بالجهاز وذلك إذا تم منحهم تعليمات الاستخدام الآمن للجهاز وإحاطتهم علماً بجميع المخاطر التي قد يتسبب بها الجهاز.
- ٩. لا يجب علي الأطفال اللّهُو بالجهاز.
- ١٠. لا تغمر أبداً جسم المنتج و القابس وسلك الكهرباء في الماء أو في أي سوائل أخرى.
- استخدم فقط قطعة من القماش المبلل لتنظيفهم.
- ١١. أفضل دائماً الجهاز عن التيار الكهربائي إذا تم تركه دون مراقبة وقبل تنئيته أو تفكيكه أو تنظيفه.
- ١٢. تأكد من تجفيف يديك جيداً قبل الاستخدام أو ضبط المفاتيح الموجودة بالجهاز، وقبل لمس القابس والتوصيل الكهربى.
- ١٣. لا تلمس أبدا الأجزاء المتحركة .
- ١٤. لا تدخل يديك أبدا في الوعاء أثناء توصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية (شكل ٥).
- ١٥. الشفرات حادة جدا لذا يجب توخي الحذر أثناء تنظيفهم.
- ١٦. لا تقم بتشغيل الجهاز على الفارغ.
- ١٧. لا تستخدم الجهاز إذا كانت الشفرة تالفة.
- ١٨. قم بتحضير فتجان الخلاط مع الأطعمة المطلوب خفقها و قم بتركيبه فوق جسم المحرك قبل توصيل القابس في مأخذ التيار.
- ١٩. تم تصنيع الجهاز بطريقة تسمح له بالتشغيل في حالة تركيب وعاء الخلاط فقط على نحو صحيح و في حالة عدم حدوث هذا توجه بالمنتج إلى مركز صيانة معتمد.
- ٢٠. لا تنقل الخلاط بواسطة مقبض وعاء الخفق.
- ٢١. تم تصنيع الجهاز للاستخدام المنزلي فقط و لا يجب استخدامه في أغراض تجارية أو صناعية.
- ٢٢. لتجنب الحوادث و الاضرار بالاجهاز حافظ دائماً على أيديك و أدوات المطبخ بعيداً عن الأجزاء المتحركة.